

## informatie over bedwantsen en kakerlakken

information about bed bugs  
and cockroaches

包含有关臭虫和蟑螂

**Bedwantsen.** Als je uitwerpselen in de vorm van bruin-zwarte puntjes op lakens, plinten of rondom schilderijen en stopcontacten aantreft, dan kun je last hebben van bedwantsen. Ook kun je in de buurt van hun schuilplaatsen donkere huidschildertjes aantreffen. In deze folder lees je hoe je bedwantsen herkent en wat je er aan kunt doen om ze te bestrijden.

#### **hoe herken je ze?**

- Grootte: 4,5 – 9 mm
- Kleur: roodbruin tot donkerrood
- Duur van ei tot volwassen dier: 2 maanden (afhankelijk van de temperatuur)
- Voorkeursplek: kamers waar ook geslapen wordt
- Overlast/schade: huidirritatie en jeuk
- Ze kunnen lang (tot 35 weken) zonder voedsel
- Lopen vrij snel, ook tegen plafonds

#### **op welke manier kun je overlast van bedwantsen ervaren?**

Bedwantsen voeden zich met het bloed van mens of (huis)dier, een beet veroorzaakt jeuk en zwellingen.

#### **zijn er risico's voor de gezondheid?**

De klachten na beten van een bedwants, kunnen variëren van geen reactie tot uitgebreide huidklachten, die waarschijnlijk nog dagen

na blootstelling kunnen ontstaan. De wondjes genezen over het algemeen snel. Soms komen huidinfecties voor. Als de bultjes worden opengekrabd ontstaan littekens. De rode vlekjes zijn pas na enkele weken volledig verdwenen. De bedwants brengt geen infectieziekten over. De aanwezigheid van bedwantsen kan voor mensen een behoorlijke belasting betekenen, vooral door de paniek die erdoor kan ontstaan.

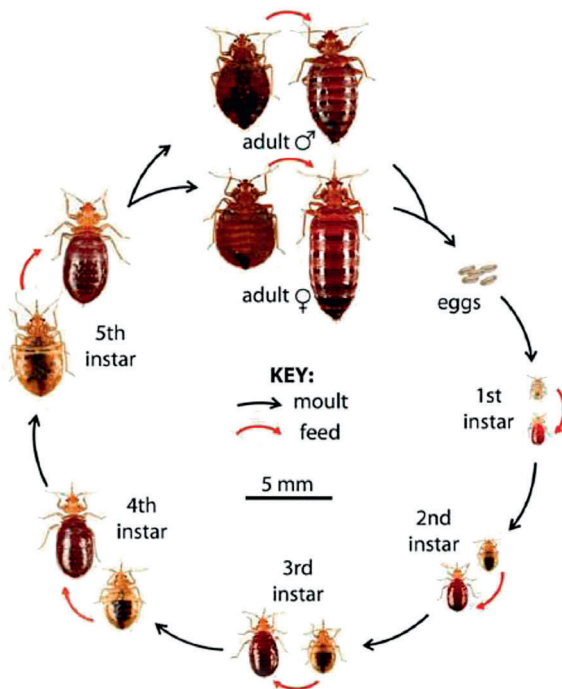
## wat kun je zelf doen als je last van bedwantsen hebt?


Wanneer je denkt dat je last hebt van bedwantsen? Meld dit dan zo snel mogelijk bij Lefier via 088 - 20 33 000. Overlast van bedwantsen komt doordat ze in spullen van mensen kruipen en mensen die spullen verplaatsen. Denk aan tassen en koffers. Deskundige bestrijding is het enige wat je kunt doen tegen overlast van bedwantsen. Verplaats absoluut geen spullen uit je kamer. Laat alle spullen in je kamer staan zodat de bedwantsen zich niet verspreiden en de plaag groter wordt.

## behandelwijze

Je hele kamer wordt behandeld met een bestrijdingsmiddel en vooral de plaatsen waar de bedwants vaak zit, zoals plinten, de ombouw

van het bed, matras en dergelijke. Wij verzoeken je dringend niets te verzetten of te verwijderen uit de ruimte voordat de behandeling heeft plaatsgevonden. Je dient hierna de behandelde ruimte(s) twee uur goed te luchten, voordat je er weer naar binnen kunt. Dit geldt ook voor huisdieren. Na de behandeling mag je minimaal één week niet stofzuigen of schoonmaken, omdat je anders de nawerking van het bestrijdingsmiddel beperkt wordt. Na de behandeling moet beddengoed direct worden gewassen of gestoomd. Om het verplaatsen van bedwantsen te voorkomen, mag je behandeld meubilair enzovoort niet 'verhuizen' naar ruimten waar geen bestrijdingsmiddel is gebruikt. Na ongeveer zes weken komen we bij je langs voor een nacontrole. Vaak is een tweede behandeling nodig.





**Kakkerlakken.** Ze houden niet van licht en laten zich overdag meestal niet zien. Ze gaan vooral in het donker op zoek naar voedsel. De vrouwtjes van kakkerlakken produceren eipakketten, waar 20 tot 30 kakkerlakken uitkomen. Uit één eipakket kan dus al snel een plaag ontstaan.

#### hoe herken je ze?

- Grootte: 10 - 15 mm
- Kleur: lichtbruin met twee zwarte strepen op het borststuk
- Duur van ei tot volwassen dier: 2 maanden (afhankelijk van de temperatuur)
- Voorkeursplek: donkere, warme en vochtige plekken
- Overlast/schade: aantasting van voedsel

#### op welke manier heb je overlast van kakkerlakken?

Kakkerlakken hebben een voorkeur voor vochtige en zoete voedingswaren. Als ze die niet vinden, dan kiezen ze voor huisstof, afval, vetdruppels, dode insecten, textiel en papier (bijvoorbeeld verpakking van etenswaren). Kakkerlakken zijn er vaak in grote hoeveelheden, ze planten zich snel voort. De meeste mensen vinden het eng ze in huis te hebben.

#### zijn er risico's voor de gezondheid?

Kakkerlakken kunnen via urine en ontlasting ziektekiemen verspreiden, waardoor voedselvergiftiging, astma en/of huidziekten kunnen ontstaan.

#### wat kun je zelf doen als je last van kakkerlakken hebt?

Het is belangrijk dat de kakkerlak geen voedsel en vocht vindt. Dit kan bijvoorbeeld door levensmiddelen in de koelkast of in goed afsluitbare voorraadbusen te bewaren en de temperatuur in huis zo laag mogelijk te houden (lager dan 20°C). Houdt u er rekening mee dat kakkerlakken onder meer via tweedehands meubilair, tassen en andere bagage in uw huis kunnen komen.

#### meld de aanwezigheid van de kakkerlak!

Zie je een kakkerlak in je kamer of de algemene ruimtes? Meld dit dan direct aan Lefier 088 - 20 33 000 zodat verdere verspreiding voorkomen kan worden en de kakkerlakken kunnen worden bestreden.

**Bed bugs.** If you notice droppings in the form of dark brown spots on sheets, skirting boards or around picture frames and wall sockets, your room may be infested with bed bugs. You may also notice small dark flakes of shed skin near their hiding spots. This leaflet shows you how to recognize bed bugs and what you can do to control them.

### **How do you recognize bed bugs?**

- Size: 4.5 – 9 mm
- Colour: Ranges from reddish brown to dark red
- Development from egg to adult: 2 months (depending on the temperature)
- Preferred habitat: Places where people sleep
- Adverse effects: Skin irritation and itching
- They can live long (up to 35 weeks) without food
- Run quite fast, even on ceilings

### **how are you likely to be affected by bed bugs?**

Bed bugs feed on human blood and also on the blood of pets and other animals. Bites cause itching and swelling.

### **do bed bugs pose any health risks?**

Symptoms associated with bed bug bites range from no reaction to severe skin inflammation, which can arise several days after exposure. Bites generally heal relatively quickly. Some bites

can cause skin infections. If scratched, the bites can leave scars. It takes several weeks for the inflammation to completely disappear. Bed bugs do not spread infectious diseases. Bed bugs can be a great nuisance to humans, mainly because of the panic they can cause.

### **what can you do to prevent the spread of bed bugs?**

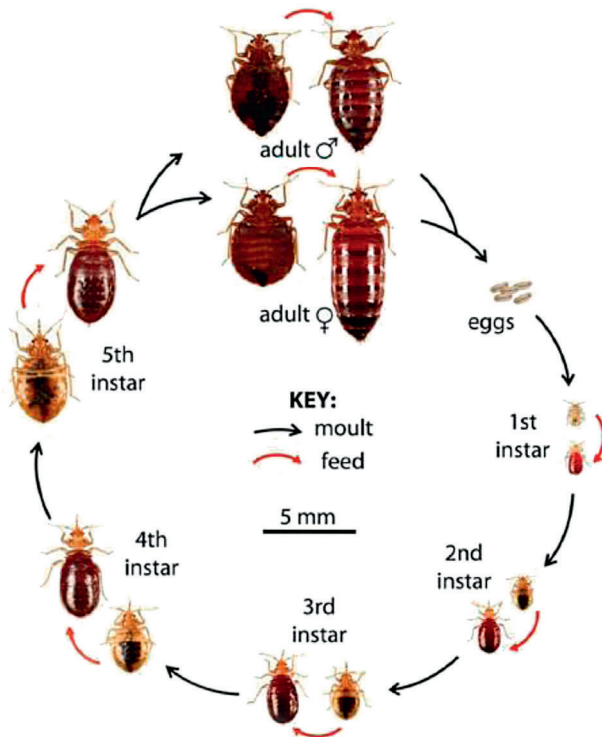
If you think your room may be infested with bed bugs, call Lefier on 088 - 20 33 000 as soon as possible. Bed bugs spread by crawling into


human possessions that are then moved from one place to another by humans. Items such as bags and suitcases are obvious examples. Bed bugs can only be eradicated by pest control specialists. Whatever you do, do not remove any items from your room. Leave everything in your room to prevent the bed bugs from spreading and causing a more serious infestation.

### eradication of bed bugs


Your whole room will be treated with a pesticide, especially the places where bed bugs tend to hide, such as skirting boards, the bed frame and the mattress. Whatever you do, do NOT move anything or remove any items from your room before it has been treated. It is

important to ensure that rooms that have been treated are properly aired for two hours before re-entering the room. This also applies to pets. It is also important to refrain from (vacuum) cleaning the room for at least a week after it has been treated to allow the pesticide to keep working. Bed linen must be laundered or steam cleaned immediately after the room has been treated. To prevent the bed bugs from spreading, it is important not to move furniture and other items that have been treated to rooms that have not been treated with pesticide. We will carry out a follow-up inspection approximately four to six weeks later. Rooms that have been infested often need to be treated more than once.





**Cockroaches.** They do not like light and are rarely seen during the day. They almost always search for food in the dark. 20 to 30 cockroaches can hatch from a single egg case deposited by a female cockroach. In other words, a single egg case can quickly cause an infestation.



#### How do you recognize cockroaches?

- Size: 10 - 15 mm
- Colour: Light brown with two black stripes on their thorax
- Development from egg to adult: 2 months (depending on the temperature)
- Preferred habitat: Dark, warm and humid places
- Adverse effects: Contamination of food

#### how are you likely to be affected by cockroaches?

Cockroaches have a preference for moist and sweet foods. If they can't find them, they feed on house dust, waste, grease, dead insects, fabric and paper (such as food packaging). Cockroaches breed quickly and are often present in large numbers. Most people hate the thought of having cockroaches in their home.

#### do cockroaches pose any health risks?

Cockroaches can spread germs through urine and faeces, contaminating food, and possibly causing asthma and/or skin reactions.

#### what can you do to prevent the spread of cockroaches?

It is important to make it difficult for cockroaches to find food and moisture. You can do this by keeping food in the fridge or in containers with a tight lid, and by keeping the indoor temperature as low as possible (below 20°C). Bear in mind that cockroaches can find their way into your home through second-hand furniture, bags and suitcases.

#### if you see a cockroach, report it!

If you see a cockroach in your room or in the communal area, call Lefier on 088 - 20 33 000 as soon as possible so steps can be taken to eliminate the cockroaches and prevent the spread of the infestation.

## 臭虫

即使没有食物，臭虫也能存活很长时间（长达 35 周）。它们的身体呈红棕色。在吸血后变为暗红色。臭虫不喜欢光亮。在夜间吸食人类血液后，它们会返回到黑暗的藏身处。臭虫只有在居住有人类和有动物生存的地方才能存活，因此在人们的卧室里最为常见。如果您在床单和踢脚板上，或在相框和壁式插座周围发现黑褐色斑点状的粪便，您的住所可能就有臭虫出没。您还可能在它们的藏身处附近发现片状的小块黑色蜕皮。臭虫动作迅速，还能沿天花板爬行，因此很容易传播。他们能通过墙壁和管道中的裂缝和接合处进入相邻的房间。它们还很容易通过箱包、家具和床上用品传播。

### 臭虫的外观如何？

- 尺寸：4.5 - 9 毫米
- 颜色：从红棕色到暗红色
- 从虫卵到成虫的发育期：2 个月（视温度而定）
- 偏爱的生存环境：卧室
- 不良反应：皮肤刺激和瘙痒

### 受到臭虫侵扰的可能性有多大？

臭虫以人类、宠物和其他动物的血液为食。臭虫叮咬会引起皮肤瘙痒和肿胀。

### 臭虫对健康会有什么危害？

被臭虫叮咬后，您有可能全无症状，也有可能几天后出现严重的皮肤炎症。通常情况下，叮咬痊愈地相当快。有些叮咬会引起皮肤感染。如果抓挠叮咬处，还可能会留下疤痕。要让炎症完全消失需要几周的时间。臭虫不会传播传染性疾病。臭虫之所以让人类不堪其扰，主要因为它们带来的恐慌。

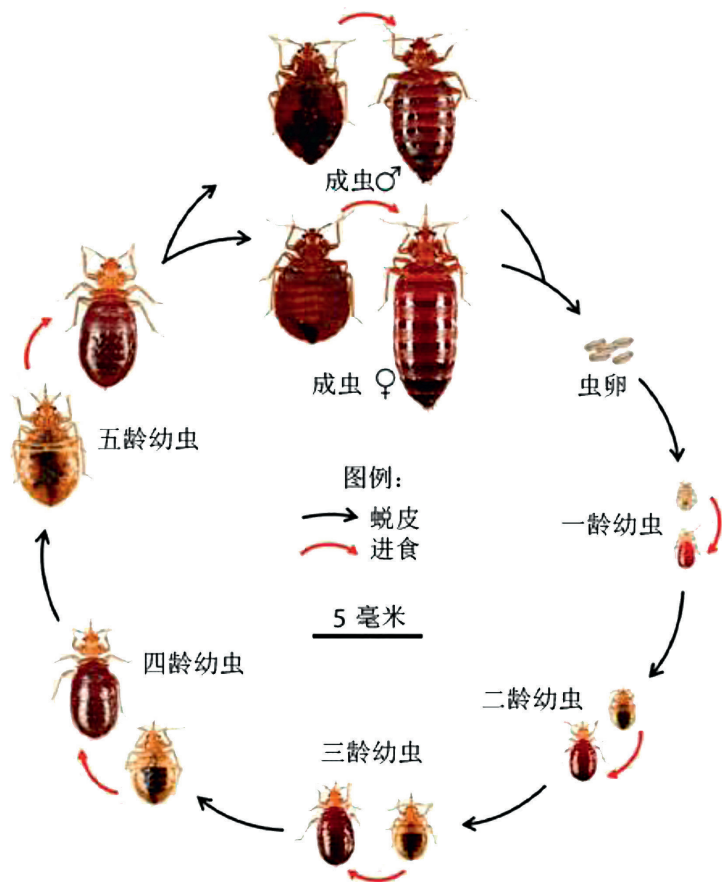
### 如何预防臭虫的传播？

如果您觉得自己的住所可能有臭虫出没，请尽快致电 088 - 20 33 000 联系 Lefier。臭虫会爬进人类的各种物品中，然后随着人类的迁移传播到其他地方。箱包等物品就是明显的例子。只有虫害控制专家才能对臭虫进行完全灭杀。请勿将任何物品带出您的住所。将所有物品留在您的住所内，以防臭虫传播，从而造成更为严重的虫害。

## 臭虫灭杀

您的整个房间都会喷洒杀虫剂，特别是那些臭虫可能隐藏的角落，比如踢脚板、床架和床垫。在进行虫害处理前，切勿将任何物品带出或搬离您的住所。完成虫害处理的房间应先通风两小时再进入，这点非常重要。此条注意事项也适用于宠物。另需注意，为了让杀虫剂保持效力，在至少一周时间内请勿打扫（或用

真空吸尘器清扫）房间。完成住所的虫害处理后，必须立即洗涤床上用品或进行蒸汽清洗。为了防止臭虫传播，切勿将已经过杀虫剂处理的家具或其他物品搬至未经过杀虫剂处理的房间。我们将在大约四至六周后进行跟踪检查。已经出现臭虫的房间通常需要进行多次处理。

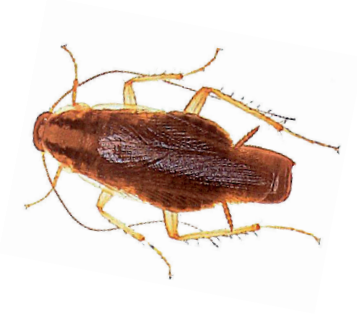


## 蟑螂

德国小蠊是最常见的蟑螂品种。它呈红棕色，成虫长约 2.5 厘米。蟑螂幼虫只有针尖大小。蟑螂不喜欢光亮，极少在白天出来活动。它们几乎总是在黑暗中寻找食物，尤其喜欢潮湿和甜食。如果找不到喜欢的食物，它们会以室内尘埃、垃圾、油脂、死亡的昆虫、织物和纸张（如食品包装）为食。它们也会同类相食。母蟑螂的一个卵囊可以孵化出 20 到 30 只蟑螂。换句话说，单个卵囊就能迅速导致蟑螂虫害。

### 蟑螂的外观如何？

- 尺寸： 10 - 15 毫米
- 颜色：呈浅棕色，胸部有两条黑色条纹
- 从虫卵到成虫的发育期： 2 个月（视温度而定）
- 偏爱的生存环境： 喜欢黑暗、温暖和潮湿的环境
- 不良反应： 污染食物



## 受到蟑螂侵扰的可能性有多大？

蟑螂繁殖迅速，经常会大量出现。多数人极为厌恶家中有蟑螂出没。

## 蟑螂对健康会有什么危害？

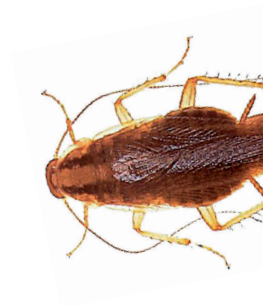
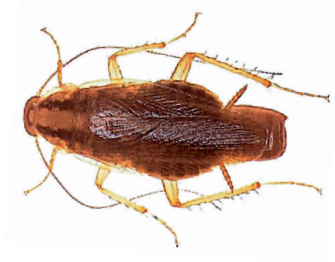
蟑螂会通过尿液和粪便传播病菌、污染食物，并且可能导致哮喘和/或皮肤的不良反应。

## 如何预防蟑螂的传播？

让蟑螂无法找到食物和潮湿之处，这点非常重要。您可以将食物放置到冰箱或带有密封盖子的容器中，并让室内的温度尽可能地低（低于 20° C）。请谨记，蟑螂会通过二手家具、箱包等物品进入您的住所。

## 如果您发现蟑螂，请立即报告！

如果您在自己的住所或公共区域发现蟑螂，请尽快致电 088 - 20 33 000 联系 Lefier，以便我们采取措施消灭蟑螂，防止其传播。



**lefier**

Postbus 7104  
9701 JC Groningen  
t 088 - 20 33 000

[info@lefier.nl](mailto:info@lefier.nl)  
[www.lefier.nl](http://www.lefier.nl)